

火災、盗難、事故、傷害

落ち着いて、対応は速やかに

火災、偷盗、事故、伤害发生的时候……
If fire, theft, accident and injury happen

冷静迅速対応
calm down and act fast



1. **火災、事故、傷害**の場合は、**大声で助け**を求めてください。
傷害、盗難の場合は、**犯人を無理に追わない**でください。

火災、事故、伤害发生的时候，请大声求助。
伤害，偷盗发生的时候，请**不要追赶嫌疑犯**。

When fire, accident and injury happen, please ask for help in a loud voice. In the case of robbery or theft, please do not chase the suspected criminal.

2. **火災**の場合は、**消防機関に通報**し、身の安全を確保したうえで**初期消火**に努めてください。(消火した場合も)

消防機関 → 内線から「0」発信+119 携帯電話から119



发生火災的时候，请先**通报消防署**，
在确保人身安全的前提下进行**初期灭火**。
消防署电话：内线先拨0再拨119，
手机直拨119

In the case of fire, please **contact the fire department first**. Please make an effort to extinguish fire after ensuring your own safety.
Tel of fire department: From extension phone, dial 0 then dial 119; From mobile phone dial 119 directly

3. **怪我人**がいる場合は、**消防機関に通報**してください。

消防機関 → 内線から「0」発信+119 携帯電話から119

8時30分～17時15分では、**保健センター**にも連絡してください。

保健センター → 内線から5108 携帯電話から052-735-5108



有人受伤的情况下，请先**通报消防署**。
消防署电话：内线先拨0再拨119，
手机直拨119

如果事故发生在8:30到17:15之间，
请同时联系保健中心。

保健中心电话：内线直拨5108，
手机拨打052-735-5108

If there is a **wounded person**, please **contact fire department**.
Tel of fire department: From extension phone dial 0 then dial 119; From mobile phone dial 119
If the accident happens between 8:30 to 17:15, please contact Health Center as well.
Tel of Health Center: from extension phone dial 5108; from mobile phone dial 052-735-5108

4. **正門守衛室**に連絡してください。学生は**指導教員**にも連絡をしてください。

正門守衛室 → 内線から5555又は「99」

携帯電話から052-735-5555

指導教員は119番通報したか**確認し、未通報の時は通報する**。

请同时与**正门保卫科**取得联系。
学生请与**指导教员**取得联系。

正门保卫科：内线直拨5555或直拨99
手机拨打052-735-5555

Please also contact **the guard office** at the main gate. Students should contact their **supervisors**.

Tel of guard office at the main gate : From extension phone dial 5555 or dial 99 directly ; From mobile phone dial 052-735-5555

5. 詳しい状況を、現場に到着した大学職員に伝えてください。

请把详细情况描述给赶到现场的大学职员。

Please describe what happened to the university staff who come to the spot later.



安全管理室 内線5554 or 「98」 携帯から052-735-5554

安全管理室：内线直拨5554或直拨98，手机拨打052-735-5554

Safety Management Office : From extension phone dial 5554 or dial 98 directly ; From mobile dial 052-735-5554